

# Foreword 序言

文憑試的考生人數逐年下降，意味著本地專上課程（包括公帑資助和自資課程）已有足夠學位吸納所有應屆畢業生，「人人有書讀」不是空談。可是，若同學只為自己設下單一的目標——「讀大學」、甚至「入八大」，定必為自己帶來沉重的壓力，亦抹煞了很多可能性。其實，若能保持開放的態度，認真尋找自己的志向，並坦然地面對自己的能力，將這幾方面結合起來，前路自然會慢慢變得清楚。

「中學畢業」標誌著年青人完成了一個重要的人生階段。老師經常鼓勵同學積極面對未來，做自己人生的掌舵者。我們相信懂得規劃生涯的同學就像有了自動導航系統——他們能夠根據自己的興趣、能力、事業願景，並結合升學和行業資訊，作出充分知情的選擇。掌握生涯規劃技巧和正面態度的年青人，想必能一步步活出豐盛的人生。

機會是留給有準備的人。文憑試放榜在即，預想數個可能性，作幾手準備，實為明智之舉。

教育局與本會每年攜手編製「中學畢業生升學輔導手冊」，目的為給中學畢業同學提供最新最客觀準確的升學資訊。第一部分為輔導篇，給同學作升學計劃前的一點提醒；第二部分為各類課程資料，內容扼要清楚，在此特別感謝教育局同工的努力。

期望這本手冊成為你們生涯探索之旅的好幫手。

曾志滔  
香港輔導教師協會主席

In recent years, there has been a continuous drop in the number of candidates taking the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (HKDSE). The number of intake places of local post-secondary programmes (including publicly-funded and self-financing programmes) is already sufficient to meet the demand of the current cohort of secondary school graduates. "Education for all" is no longer an untouchable goal. Yet, if students target solely at university education or even at the eight University Grants Committee-funded universities only, they are bringing too much pressure to themselves and will miss out many other opportunities. Instead, if students stay open-minded, consider more clearly their own aspirations and abilities, there would be a bright path ahead of them.

The completion of secondary school education is a major milestone in life. Students are always encouraged to stay positive in their future development and be their own life planner. We believe that students with a firm grasp of life planning are capable of moving towards their goals as if under an auto-pilot system. With the benefit of information on further studies and on various professions, students would be able to make an informed decision according to their own interests, abilities and career aspirations. Youngsters with skills for life planning and a positive attitude will be able to plan and pace their way to success.

Opportunity favours the prepared mind. As HKDSE results will be released soon, students are advised to better prepare themselves for different scenarios.

The Careers Guidance Handbook for Secondary School Graduates is published annually by the Education Bureau and this Association to furnish secondary school graduates with the latest information on articulation. The first section on student guidance offers tips about things to note when students start making plans for further studies, while the second section tries to outline various kinds of study programmes in a reader-friendly manner. May I take this opportunity to express my heartfelt thanks to those from the Education Bureau who have contributed tremendously to the issue of this publication.

It is my sincere hope that this handbook may serve as a practical tool for secondary school leavers to better map out their paths ahead.

TSANG Chi To  
Chairperson  
Hong Kong Association of Careers Masters and Guidance Masters